

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire

**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

TT9900288

**СЕССИЯ 1999 г.**

**(Третья часть)**

**(21-25 июня 1999 г.)**

**ДОКУМЕНТЫ,**  
**ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ**



## **РЕКОМЕНДАЦИИ**





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1411(1999)<sup>1</sup>**

### **Об отношениях с Организацией Объединенных Наций**

1. Ассамблея ссылается на свои Рекомендации 1252 (1994) об отношениях между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций и 1367 (1998) о реформе Организации Объединенных Наций, цель которых заключается, в частности, в развитии сотрудничества между этими двумя организациями.
2. Вновь подтверждая актуальность предложений, изложенных в этих рекомендациях, Ассамблея выражает сожаление о том, что Комитет Министров не принял никаких серьезных последующих шагов в этой связи, главным образом в области признания статуса Совета Европы как региональной организации по смыслу Устава Организации Объединенных Наций, изложения общей позиции государств-членов Совета Европы на сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и обеспечения представленности Совета Европы в Организации Объединенных Наций.
3. Ассамблея полагает, что нынешние события в Косово и неспособность Совета Безопасности ООН заставить сербские и югославские власти соблюдать его соответствующие резолюции со всей очевидностью демонстрируют необходимость активизации роли региональных организаций в предупреждении и разрешении конфликтов.
4. В этой связи Совет Европы может внести эффективный вклад в укрепление демократической безопасности в Европе, предложив правовую базу для защиты прав человека и обеспечив контроль за соблюдением вытекающих из членства в Организации обязательств.
5. Ассамблея подчеркивает, что Совет Европы может также внести значительный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций в областях, где он обладает общепризнанной компетенцией, в частности в вопросах построения

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 21 июня 1999 года (17-е заседание). См. док. 8431 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-жа Северинсен). Текст, принятый Ассамблеей 21 июня 1999 года (17-е заседание).

### *Рекомендация 1411*

плюралистической демократии на основе верховенства права и уважения прав человека.

6. Поэтому Ассамблея вновь подтверждает необходимость активизации сотрудничества между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций в целях более эффективного использования имеющихся ресурсов и избежания дублирования.

7. Ассамблея считает важным включить в повестку дня сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1999 года вопрос о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы.

8. Ассамблея подчеркивает необходимость расширения участия парламентских органов в работе Организации Объединенных Наций и в этой связи приветствует активизацию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом.

9. Парламентская Ассамблея обращается к Комитету Министров со следующими рекомендациями:

i. провести предварительное обсуждение вопросов, имеющих большое значение для Совета Европы, которые включены в повестку дня сессии Генеральной Ассамблеи ООН, с тем чтобы выработать общую позицию для ее изложения в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и ее комитетах представителем его Председателя, желательно с места наблюдателя, отведенного Совету Европы в Генеральной Ассамблее;

ii. обеспечить присутствие представителя Совета Европы на заседаниях Генеральной Ассамблеи ООН в ходе обсуждения вопросов, имеющих большое значения для Совета Европы;

iii. просить своего Председателя:

a. официально предложить включить в повестку дня сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1999 года пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы»;

b. поручить своему представителю в Организации Объединенных Наций:

i. обеспечить согласование и обсуждение представителями государств-членов Совета Европы в Нью-Йорке вопросов, имеющих большое значение для Совета Европы, которые включены в повестку дня Генеральной Ассамблеи, в целях выступления с общей позицией по таким вопросам;

ii. оказывать конкретную помощь представителям Совета Европы, участвующим в работе Генеральной Ассамблеи ООН;

iii. оказывать содействие в распространении отдельных документов Совета Европы в качестве документов Генеральной Ассамблеи;

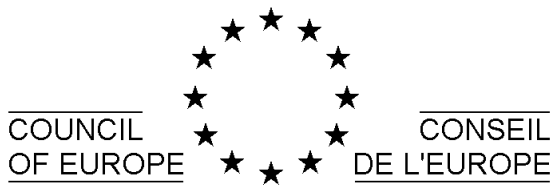
*Рекомендация 1411*

iv. поощрять и продолжать развивать сотрудничество между Советом Европы и различными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций;

v. призвать государства-члены увеличить число парламентариев в составе их национальных делегаций, участвующих в работе Генеральной Ассамблеи ООН.







Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1412 (1999)<sup>1</sup>**

### **О незаконной деятельности сект**

1. Ассамблея ссылается на свою рекомендацию 1178 (1992) о сектах и новых религиозных движениях, в которой она выразила мнение о нецелесообразности разработки крупного законодательного акта о сектах, исходя из того, что такой законодательный акт может препятствовать свободе совести и религии, гарантируемой статьей 9 Европейской конвенции о правах человека, а также причинить вред традиционным религиям.
2. Ассамблея подтверждает свою приверженность свободе совести и религии. Она признает религиозный плюрализм как естественное следствие свободы религии. Она рассматривает государственный нейтралитет и равную защиту перед законом как основные гарантии против любой формы дискриминации и поэтому призывает государственные органы власти воздерживаться от принятия мер, основанных на субъективных оценках в отношении вероисповедания.
3. В рекомендации 1178 (1992) она просто рекомендовала Комитету Министров принимать меры по информированию и формированию мировоззрения молодежи и широких слоев общественности и просила предоставить корпоративный статус всем зарегистрированным сектам и новым религиозным движениям.
4. Со времени принятия этой рекомендации произошел целый ряд серьезных инцидентов, которые заставили Ассамблею вновь вернуться к изучению этого явления.
5. Ассамблея пришла к выводу, что нет необходимости давать определение того, что такое секта или решать, является она религиозным учением или нет. Однако есть некоторые опасения относительно групп, которые считаются сектами

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 22 июня 1999 года (18-е заседание). См. док. 8373 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Настазе), док. 8379 – заключение Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Хедь) и док. 8383 – заключение Комиссии по культуре и образованию (докладчик: г-н де Пуч). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 1999 года (18-е заседание).

## *Рекомендация 1412*

независимо от того, какие религиозные, эзотерические или духовные убеждения они исповедуют, и это необходимо учитывать.

6. Вместе с тем, она считает необходимым обеспечить, чтобы деятельность этих групп, будь они религиозного, эзотерического или духовного толка, соответствовала принципам нашего демократического общества и, в частности, положениям статьи 9 Европейской конвенции о правах человека, а также закону.

7. Крайне важно иметь достоверную информацию об этих группах, которая не поступает ни исключительно от самих сект, ни от ассоциаций, созданных для защиты жертв этих сект, и распространять ее среди широкой общественности после того, как те, кого она касается, смогут высказать свое мнение относительно объективности такой информации.

8. Ассамблея вновь заявляет о необходимости включать конкретную информацию об истории важнейших направлений философии и религии в учебные программы, особенно в программы для несовершеннолетних.

9. Ассамблея придает большое значение защите наиболее уязвимых групп населения, особенно детей, родители которых входят в религиозные, эзотерические или духовные группы, в случае жестокого обращения, изнасилования, отсутствия заботы, воздействия на умы путем идеологической обработки, а также в тех случаях, когда дети не посещают школу, что не позволяет службам социального обеспечения осуществлять контроль.

10. В связи с этим Ассамблея призывает правительства государств-членов:

i. создавать или поддерживать, в случае необходимости, независимые национальные или региональные центры информации о группах религиозного, эзотерического или духовного характера;

ii. включать сведения об истории и сущности важнейших направлений философии и религии в общие школьные программы;

iii. использовать обычные процедуры уголовного и гражданского права против незаконных действий, фактически осуществляемых от имени групп религиозного, эзотерического или духовного характера;

iv. обеспечивать строгое соблюдение законодательства об обязательном посещении детьми школы, а также вмешательство соответствующих органов власти в случае его невыполнения;

v. поощрять в случае необходимости создание неправительственных организаций для жертв или семей жертв религиозных, эзотерических или духовных групп, особенно в странах Восточной и Центральной Европы;

vi. поощрять такой подход к новым религиозным группам, который способствовал бы пониманию, терпимости, диалогу и разрешению конфликтов;

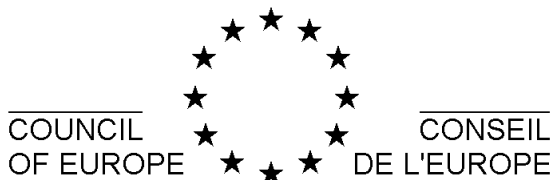
vii. принимать твердые меры против любых действий, которые носят дискриминационный характер или направлены на отторжение групп религиозных или духовных меньшинств.

11. Кроме того, Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

i. предусматривать в случае необходимости конкретные меры по созданию центров информации о группах религиозного, эзотерического или духовного толка в странах Центральной и Восточной Европы в своих программах помощи этим странам;

ii. создать европейскую обсерваторию для наблюдения за группами религиозного, эзотерического или духовного характера, с тем чтобы национальным центрам было легче обмениваться информацией.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1413 (1999)<sup>1</sup>**

### **О равной представленности в политической жизни**

1. Ассамблея подтверждает, что достижение равенства возможностей женщин и мужчин является необходимым условием функционирования демократического общества.
2. Изучение современного политического ландшафта в различных государствах - членах Совета Европы показывает, что женщины весьма сильно недопредставлены в политических органах: парламентах, правительствах, местных и региональных органах власти. Такая недопредставленность является серьезным вопросом еще и потому, что женщины уделяют особое внимание конкретным общественным нуждам.
3. Более широкой представленности женщин в общественной жизни мешают многие факторы. К числу многочисленных препятствий на пути участия большего числа женщин в политической жизни относятся культурные традиции, закрепляющие стереотипы и предвзятое отношение, одностороннее политическое образование и гражданское воспитание, традиционное распределение обязанностей в частной сфере.
4. Как оказалось, в некоторых государствах-членах 30-процентный уровень представленности женщин в политических органах является своего рода «критической массой». После преодоления этого порога со всей очевидностью проявляется качественный прогресс, и женщины могут освободиться от навязанной им мужчинами модели использования властных полномочий, привнося в процесс управления свое собственное видение.
5. Тем не менее, при мажоритарной избирательной системе ничто не мешает женщинам получать 30 и более процентов мест в парламентах, а система партийных списков не служит быть предлогом для того, чтобы не выбирать женщин по мажоритарным избирательным округам. Для того чтобы исправить такое положение, необходимо установить определенные ориентиры и проанализировать, каким

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 22 июня 1999 года (19-е заседание). См. док. 8343 - доклад Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин (докладчик: г-н Стаес). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 1999 года (19-е заседание).

### *Рекомендация 1413*

образом женщины одерживают победу на выборах в условиях мажоритарной системы или ее преобладания.

6. Совет Европы на протяжении ряда лет работает над достижением более полного равенства женщин и мужчин в политической жизни.

7. Конвенция Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята 18 декабря 1979 года и вступила в силу 3 сентября 1981 года, предусматривает ликвидацию дискриминации по признаку пола путем обеспечения женщинам права голосовать и избираться и права участвовать в разработке и осуществлении государственной политики.

8. Парламентская Ассамблея в своей Рекомендации (1008) 1985 о женщинах в политике рекомендовала Комитету Министров предложить правительствам государств-членов содействовать равенству женщин и мужчин посредством создания национального учреждения, наделенного необходимыми полномочиями и ресурсами для облегчения участия женщин в политической жизни наравне с мужчинами.

9. В Платформе действий Пекинской конференции Организации Объединенных Наций (сентябрь 1995 года) правительствам было рекомендовано принять все необходимые меры для предоставления женщинам равного доступа к властным структурам и процессам принятия решений и обеспечения их всестороннего участия в их работе.

10. На Европейской конференции министров по вопросу равенства между женщинами и мужчинами как одного из основополагающих критериев демократии (Стамбул, 13-14 ноября 1997 года) было еще раз отмечено, что ответственность за принятие мер по расширению роли женщин в политике лежит на правительствах и политических партиях.

11. Тем не менее, Парламентская Ассамблея отмечает, что, несмотря на все вышеперечисленные меры, в государствах-членах Совета Европы достигнут весьма незначительный прогресс.

12. Поэтому Ассамблея предлагает национальным делегациям настоятельно призвать парламенты своих стран принять конкретные меры по обеспечению полноценной представленности женщин в политической жизни, и в частности:

i. создать парламентские комитеты или делегации, которые занимались бы вопросами прав женщин и равенства возможностей;

ii. обеспечить равную представленность женщин и мужчин в политических партиях и принять решение о том, что их финансирование будет зависеть от достижения этой цели;

iii. принять нормативные положения, направленные на возможность совмещения семейной и общественной жизни;

iv. разработать законодательные акты о создании системы просвещения по вопросам равенства полов начиная с начальной школы, с тем чтобы обеспечить равную возможность доступа на всех этапах образования.

13. Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

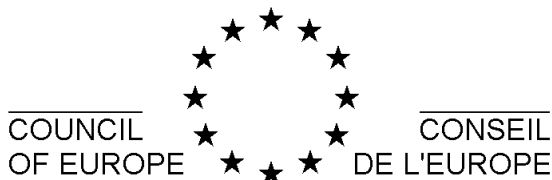
- i. подготовить адресованную государствам-членам рекомендацию по вопросу о равной представленности в политической и общественной жизни;
- ii. учредить должность европейского уполномоченного, который бы ведал вопросами достижения сбалансированной представленности полов, содействовал расширению возможностей, переводу в основное русло деятельности и дальнейшим мероприятиям, как это определено в Платформе действий Пекинской конференции, а также занимался координацией деятельности всех национальных организаций, борющихся за равенство полов в различных государствах-членах;
- iii. поручить соответствующим руководящим комитетам подготовить программу просвещения в области равенства полов.

14. Кроме того, Ассамблея рекомендует Комитету Министров предложить государствам-членам:

- i. реализовать принцип равенства полов и принять специальные меры, как, например, те, что предусмотрены в Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
- ii. осуществить положения Платформы действий Пекинской конференции (4-15 сентября 1995 года).
- iii. создать общественную структуру, которая отвечала бы за обеспечение равенства возможностей, и статистическую систему для контроля за прогрессом в проведении политики обеспечения равенства женщин и мужчин в государствах-членах.
- iv. поощрять проведение информационных кампаний, направленных на изменение отношения к значению участия женщин в политической жизни для подлинной демократии и наряду с этим – на более равное распределение обязанностей по дому между партнерами.







Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1414 (1999)<sup>1</sup>**

### **О кризисе в Косово и о положении в Союзной Республике Югославия**

1. Ассамблея приветствует достижение договоренности о политическом разрешении косовского кризиса на основе принципов, предложенных «Группой восьми», и явившийся следствием этого вывод югославских вооруженных сил, полиции и военизированных формирований из Косово. Она также приветствует принятие резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (СБ ООН) о разворачивании в Косово международного военного и гражданского присутствия.
2. Ассамблея высоко оценивает дипломатические усилия, предпринятые президентом Финляндии г-ном Ахтисаари в качестве специального представителя Европейского Союза, г-ном Черномырдиным – специальным представителем президента России Ельцина и г-ном Тэлботтом – заместителем государственного секретаря США. При этом она глубоко сожалеет, что власти Югославии согласились на политическое решение лишь после интенсивного применения НАТО военной силы.
3. Ассамблея отмечает, что в соответствии с резолюцией 1244 СБ ООН СОООНК обеспечивает присутствие сил безопасности, а Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций (ГС ООН) создает на временной основе структуру гражданского присутствия – Миссию ООН по временной администрации в Косово, - которую возглавляет г-н Специальный представитель ГС ООН Серхио Виейра-де-Мельо.
4. Ассамблея считает, что восстановление Косово и создание демократических структур самоуправления будет масштабной и трудной задачей, потребует колоссальных скоординированных усилий со стороны всех заинтересованных государств и международных организаций. Наряду с другими международными организациями, такими как УВКБ ООН, ЮНИФЕМ, ОБСЕ и Европейский Союз,

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 23 июня 1999 года (20-е и 21-е заседания). См. док. 8449 - доклад Комиссии политическим вопросам (докладчики: г-н Баршони и г-н Блетцер), док. 8451 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-на Акчали) и док. 8452 – заключение Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Ивинский). Текст, принятый Ассамблей 23 июня 1999 года (21-е заседание).

## *Рекомендация 1414*

Совет Европы должен внести свой вклад в эту работу, а значит – соответствующим образом быть представлен в МОООНВАК.

5. Ассамблея считает, что добровольное, организованное возвращение и реинтеграция беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, в условиях безопасности является важнейшим элементом восстановления в Косово. Усилия, предпринимаемые УВКБ ООН и другими межправительственными и неправительственными организациями, должны получить широкую поддержку и щедрое финансирование со стороны государств – членов Совета Европы.

6. Ассамблея испытывает чувство ужаса перед лицом все новых доказательств массовых казней и зверств, таких как систематическое нарушение достоинства женщин, совершенных югославскими силами в Косово. Она активно поддерживает усилия Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии по сбору доказательств и привлечению виновных к суду.

7. Ассамблея глубоко озабочена тем, что сербское население спешно и в массовом порядке покидает Косово. Этим людям должна быть гарантирована соответствующая защита.

8. Ассамблея считает, что не может быть стабильности в регионе до тех пор, пока в Союзной Республике Югославия не будут проведены демократические преобразования. Тем не менее, это будет невозможно, пока г-н Милошевич и другие лица, обвиняемые в военных преступлениях, будут оставаться у власти. Поэтому Ассамблея призывает народ Союзной Республики Югославия открыто поддержать такие преобразования. Помимо оказания гуманитарной помощи международное сообщество также должно оказать поддержку демократическим силам и свободным средствам массовой информации.

9. В связи с вышеизложенным Ассамблея приветствует и поддерживает смелую позицию, занятую руководством Черногории в ходе конфликта. Поскольку политика правительства Черногории призвана стать катализатором перемен во всей Союзной Республике Югославия, у него должна быть возможность рассчитывать на полномасштабную поддержку и материальную помощь со стороны международного сообщества.

10. Ассамблея высоко оценивает политический вклад Албании и бывшей Югославской Республики Македония – соседей СРЮ – в сохранение мира и стабильности в регионе. Эти страны вынесли тяжелое бремя кризиса с беспримерным спокойствием и благородством. Ассамблея полагает, что сотрудничество с Албанией и бывшей Югославской Республикой Македония, а также помощь, направляемая им в соответствии с Пактом о стабильности в Юго-Восточной Европе, должны стать приоритетными вопросами.

11. Ассамблея приветствует принятие 10 июня в Кельне при полномочном участии Совета Европы и по инициативе Европейского Союза Пакта о стабильности в Юго-Восточной Европе. Теперь наша Организация, включая Парламентскую Ассамблею, должна сыграть важную роль в его реализации, в частности, в том что касается демократизации и прав человека.

12. Ассамблея с удовлетворением отмечает принятие Комитетом Министров программы стабильности для Юго-Восточной Европы, которая предусматривает как срочные меры по содействию возвращению беженцев и перемещенных лиц и помощи другим гражданским жертвам косовского конфликта в регионе, так и меры более долгосрочного характера, направленные на создание демократических институтов.

13. Ассамблея считает, что Конгрессу местных и региональных властей принадлежит важная роль в создании системы местного самоуправления в Косово, и приветствует предложения, высказанные Конгрессом в этом отношении.

14. Ассамблея призывает Освободительную армию Косово (ОАК) полностью выполнять соглашение с СООНК, подписанное 21 июня 1999 года, согласно которому ОАК в 90-дневный срок обязана разоружиться. Ассамблея осуждает все нападения на сербское гражданское население, а также угрозы в адрес российского контингента сил безопасности. ОАК должна воздерживаться от актов мести и сотрудничать со всеми политическими силами албанского населения Косово в деле создания демократических институтов. Представители сербского населения Косово должны получить возможность полноправно участвовать в этом процессе.

15. Ассамблея призывает Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии заняться расследованием преступлений, как утверждает, совершенных членами Освободительной армии Косово, и принять соответствующие меры.

16. С учетом вышеизложенного Ассамблея

a. постановляет провести конференцию о вкладе парламентариев в осуществление Пакта о стабильности, которая должна состояться в регионе в ближайшие месяцы.

b. Рекомендует Комитету Министров:

i. в отношении осуществления резолюции 1244 СБ ООН, обеспечить:

a. надлежащее представительство Совета Европы в МООНВАК на уровне заместителя Специального представителя и его активную роль в областях, касающихся прав человека и, в частности, прав детей, местного самоуправления, права, демократизации, социальной реабилитации женщин - жертв изнасилований, гражданских дел, в частности, культуры и образования, людских ресурсов и управления;

b. ведущую роль Совета Европы в том, что касается:

i. наблюдения за состоянием прав человека;

ii. создания должности Омбудсмана;

iii. развития политических партий;

iv. профессиональной подготовки судей;

v. изменения программ и реформирования системы образования;

ii. рассмотреть вопрос об открытии в кратчайшие сроки представительства Совета Европы в Белграде, задачей которого должно быть содействие в достижении в Союзной Республике Югославия стандартов Совета Европы;

iii. привести свою программу стабильности в соответствие с новой ситуацией в Косово, включая открытие представительства Совета Европы в Приштине;

iv. обеспечить важный вклад Совета Европы в дело осуществления Пакта о стабильности, в частности, в том что касается рабочих таблиц I («Демократизация и права человека») и III.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1415 (1999)<sup>1</sup>**

### **Дополнительный протокол об основных социальных правах к Европейской конвенции о правах человека**

1. Ассамблея решительно подтверждает свою приверженность делу реальной защиты прав человека. Она отмечает, что нельзя говорить о какой-либо подлинной демократии без признания всех, в том числе социальных, прав человека.
2. Экономические и социальные права являются неотъемлемой частью человеческого достоинства и, безусловно, относятся к числу таких же прав человека, как и гражданские и политические права. Обе категории этих прав взаимосвязаны, и к ним не может применяться дифференцированный подход.
3. В большинстве государств в настоящее время проводятся экономические реформы и происходят существенные социальные перемены. Страны Восточной и Центральной Европы, в частности, переживают трудный переходный период. Глобализация экономики, торговых и финансовых рынков, а также растущее давление, которое испытывает общество на экономическом фронте и в ходе конкурентной борьбы, обуславливают то особое значение, которое приобретает утверждение общих ценностей и норм, признаваемых всеми европейскими странами.
4. Социальный прогресс не обязательно является атрибутом прогресса экономического, но не должно быть экономического прогресса без признания социального прогресса и социальных прав. От этого зависит, каким станет общество в будущем.
5. Государства - члены Совета Европы должны продолжать сотрудничество в разработке общих социальных норм и все должны взять на себя аналогичные социальные обязательства. Они должны твердо гарантировать предоставление и эффективное осуществление социальных прав для каждого. Правительства должны рассматривать эту задачу как абсолютный приоритет.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 23 июня 1999 года (21-е заседание). См. док. 8357 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-жа Пулгар) и док. 8433 - заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Юргенс). Текст, принятый Ассамблеей 23 июня 1999 года (21-е заседание)

## *Рекомендация 1415*

6. По случаю 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека 10 декабря 1998 года Комитет Министров принял заявление, в котором “правительства государств - членов Совета Европы [вновь подтверждают] необходимость укрепления защиты основных социальных и экономических прав (...), что является неотъемлемой частью защиты прав человека”.

7. Ассамблея напоминает, что Европейская социальная хартия представляет собой эталон основных социальных прав и один из краеугольных камней европейской социальной модели.

8. Ассамблея стремится активно пропагандировать этот документ, а главное - придать ему новое звучание, и ссылается в этой связи на свою рекомендацию 1354 (1998). Она особо отмечает успех начатой в январе 1997 года кампании по ускорению ратификации и вступления в силу Протокола 1995 года о создании системы коллективного обжалования, и выражает пожелание, чтобы Европейская социальная хартия и пересмотренная Хартия были ратифицированы максимальным числом государств к 50-й годовщине Совета Европы в мае 1999 года.

9. Для того чтобы демократия пустила в Европе крепкие корни, необходимо гарантировать более эффективную реализацию и охрану социальных прав. Следует продумать возможность дальнейшего укрепления существующих международно-правовых документов.

10. В рекомендации 1354 (1998) Ассамблея отмечает, что Европейский суд по правам человека является “центральным органом по защите прав и достоинства человека и гражданских прав” и предлагает рассмотреть “возможность переноса отдельных прав из Социальной хартии в Европейскую конвенцию о правах человека” с тем, “чтобы создать основу для более неукоснительного юридического соблюдения”.

11. Распространение юрисдикции Европейского суда по правам человека на решение вопроса о том, какие иски могут возбуждаться физическими лицами, видимо, является в дополнение к механизму надзора Европейской социальной хартии наиболее эффективным способом совершенствования защиты граждан Европы и гарантирования полного соблюдения социальных прав государствами.

12. Протокол к Европейской конвенции о правах человека позволил бы заполнить существующие пробелы и стал бы рычагом укрепления социальной сплоченности, позволив, в частности, положить конец неравенству и гарантировать защиту интересов наиболее уязвимых слоев общества. Разработка такого протокола является для Совета Европы задачей следующего тысячелетия.

13. Ассамблея отмечает, что определенная группа социальных прав уже признана и находится под защитой Европейской конвенции о правах человека, в частности статей 4, 8, 11 и 14. Однако эти статьи имеют ограниченную сферу применения в том, что касается нарушения принципа недискриминации (статья 14) и признания коллективных прав (статья 11).

14. Ассамблея рекомендует Комитету Министров предложить государствам - членам Совета Европы:

- i. взять на себя на всех уровнях обязательства гарантировать признание, немедленное и практическое осуществление социальных прав;
- ii. принять законодательство, признающее и гарантирующее каждому возможность в полной мере пользоваться минимумом основных социальных прав;
- iii. подписать и ратифицировать соответствующие международные документы, в частности Европейскую социальную хартию, пересмотренную Европейскую социальную хартию и пересмотренный Европейский кодекс социального обеспечения;
- iv. немедленно ввести в действие законодательство и нормы, необходимые для применения этих документов;
- v. укрепить национальные правовые механизмы и процедуры, опираясь на которые физические лица смогут на удовлетворительном уровне отстаивать свои социальные права в своих национальных судах.

15. Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

- i. провести обследование и выяснить, какие социальные права, гарантируемые конституциями государств-членов и обладающие искомой силой в национальных конституционных судах, можно было бы включить в число прав, защищаемых положениями Европейской конвенции о правах человека;
- ii. провести обследование и выяснить, какие социальные права, гарантируемые Европейской социальной хартией и пересмотренной Европейской социальной хартией, можно было бы рассматривать как имеющие искомую силу и включить в число прав, защищаемых положениями Европейской конвенции о правах человека;
- iii. проконсультироваться с Европейским судом по правам человека, чтобы выяснить, какие социальные права можно считать уже гарантированными Конвенцией с учетом его прецедентной практики;
- iv. подготовить на основе вышеуказанных обследований проект дополнительного протокола к Европейской конвенции о правах человека, призванный на первом этапе гарантировать некоторые из следующих прав:

*a. защита основных потребностей*

- i. право на жилище;
- ii. право на базовую социальную и медицинскую помощь;
- iii. право на минимальный доход;

*b. защита по месту работы*

- i. право на справедливое вознаграждение за труд;
- ii. право на регулярную и своевременную выплату заработной платы, пенсий и социальных пособий;

## Рекомендация 1415

- iii. право на справедливые и удовлетворительные условия труда, не унижающие человеческого достоинства (включая право на разумную продолжительность рабочего дня, на ежегодный оплачиваемый отпуск, на оплачиваемые государственные праздничные дни и еженедельные выходные дни);
- iv. право на безопасные и здоровые условия труда и на защиту от вредных и опасных видов труда;
- v. право на соответствующую профессиональную подготовку;
- vi. право на конкретную защиту при увольнении с работы (минимальный период уведомления об увольнении, право работников, увольняемых по причинам, не связанным с нарушением трудовой дисциплины, на получение минимальной компенсации, запрещение необоснованного увольнения или прекращения трудового соглашения);
- vii. право работающих по найму или самозанятых женщин на защиту в случае материнства или беременности;
- viii. запрещение приема на работу детей, еще не вышедших из школьного возраста;
- ix. право инвалидов на приобщение к труду;
- x. право на защиту от сексуальных домогательств по месту работы.

16. Ассамблея, признавая, что это масштабная и трудная задача, считает, что ее надо решать постепенно и что придание всем этим правам исковой силы следует рассматривать как долгосрочную цель.

17. Кроме того, Ассамблея принимает к сведению, что Комитет Министров в своем заявлении по случаю 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека согласился “в ближайшее время завершить разработку текста правового документа, имеющего обязательную силу и предусматривающего запрещение любых форм дискриминации”.

18. Она напоминает, что неоднократно призывала Комитет Министров разработать дополнительный протокол к Европейской конвенции о правах человека, укрепляющий пункт статьи 14, касающийся недискриминации. Она подчеркивает, что многие социальные права связаны с вопросами равенства. Поэтому проект протокола мог бы включать ряд социальных прав, таких как недопущение дискриминации в вопросах доступа к системе здравоохранения и социального обеспечения, равноправие в трудовых отношениях и равное вознаграждение за труд, в частности, когда речь идет о мужчинах и женщинах, или недопущение дискриминации при распределении социального жилья.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1416 (1999)<sup>1</sup>

### О соблюдении Украиной своих обязательств

1. Ассамблея ссылается на свою Резолюцию 1179 «О соблюдении Украиной своих обязательств», принятую 27 января 1999 года, в которой она *«считает, что украинские власти, включая Верховную Раду, во многом несут ответственность за невыполнение обязательств, взятых Украиной в момент вступления в члены Совета Европы, в частности тех из них, которые должны быть выполнены в первый год после присоединения»*:

- *рамочное законодательство о правовой политике Украины в области защиты прав человека;*
- *рамочное законодательство о реформе законодательной и судебной системы;*
- *новый уголовный и уголовно-процессуальный кодекс;*
- *новый гражданский и гражданско-процессуальный кодекс;*
- *новый закон о политических партиях, при том, что уже принят новый закон о выборах народных депутатов Украины.*

*Кроме того, Украина обязалась в течение трех лет с момента присоединения (9 ноября 1995 года) ратифицировать Протокол №6 к Европейской конвенции по правам человека об отмене смертной казни; этот период уже истек, а протокол не ратифицирован. Помимо этого, Украина не выполнила своего обязательства ратифицировать в течение года со своего присоединения Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств.*

*По этой причине Ассамблея постановляет в случае отсутствия значительного прогресса в деле выполнения этих обязательств к началу части сессии в июне 1999 года:*

*i. аннулировать полномочия парламентской делегации Украины в соответствии с положением 6 своих Правил процедуры до тех пор, пока эти обязательства не будут полностью выполнены;*

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 24 июня 1999 года (22-е и 23-е заседания). См. док. 8424 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами - членами Совета Европы (докладчики: г-н Келам и г-жа Северинсен). Текст, принятый Ассамблеей 24 июня 1999 года (23-е заседание).

ii. *рекомендовать Комитету Министров временно лишить Украину права на представительство в соответствии со статьей 8 Устава Совета Европы».*

2. На основании доклада, представленного ей Комиссией по мониторингу, она делает вывод о том, что к 20 мая 1999 года значительного прогресса в вышеупомянутых областях достигнуто не было. Вместе с тем она принимает во внимание тот факт, что 14 мая 1999 года Председатель Верховной Рады Украины направил соответствующим парламентским комитетам инструкции в отношении шагов, которые надлежит принять для выполнения определенных обязательств Украины.

3. Кроме того, из записки, представленной делегацией Украины 22 июня 1999 года, за последнее время имели место следующие события:

- в апреле 1999 года Верховная Рада приняла в первом чтении проект закона «О судебной системе»;
- 14 июня 1999 года Конституционный суд принял решение по предложению, выдвинутому парламентариями по инициативе делегации Украины в Совете Европы, в отношении неконституционности смертной казни;
- 17 июня 1999 года Верховная Рада приняла рамочное законодательство в отношении правовой политики Украины в области прав человека.

Завершается рассмотрение ряда других обязательств:

- 7 мая 1999 года Украина подписала Европейскую социальную хартию (пересмотренную);
- в соответствии с указом Президента Украины от 13 марта 1999 года Главное управление по исполнению наказаний Украины выведено из сферы компетенции Министерства внутренних дел;
- парламент Украины в принципиальном плане одобрил Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств, а законодательные механизмы выполнения Хартии должны быть уточнены впоследствии до летних парламентских каникул;
- парламент Украины принял в третьем чтении закон «О политических партиях», а его окончательно он должен быть принят до летних парламентских каникул.

Ассамблея признает, что эти шаги указывают на наличие определенного прогресса в выполнении Украиной своих обязательств, но сделать предстоит еще многое, как в плане приведения законодательства Украины в соответствие с Европейскими стандартами, так и в отношении соблюдения этих принципов властями Украины в своей практической работе, а также обеспечения верховенства права, о чем свидетельствуют имеющие место факты неисполнения судебных решений.

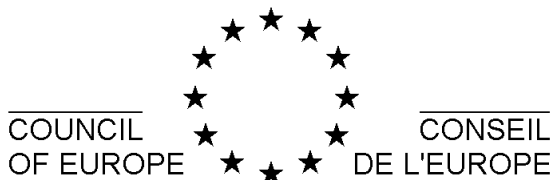
4. По этой причине Ассамблея принимает решение о необходимости начать в ходе первой части регулярной сессии 2000 года в соответствии с правилом 6 ее Правил процедуры процедуру, направленную на приостановление прав членов делегации Украины представлять официальные документы по смыслу правила 23 Правил процедуры, выполнять обязанности должностных лиц и голосовать в Ассамблее и ее органах, сохранив в то же время за этими членами право участвовать

и выступать в ходе заседаний частей сессии и в ее органах, если не произойдет дальнейших событий, которые могли бы рассматриваться как существенный прогресс по смыслу резолюции 1179 от января 1999 года.

5. Ассамблея рекомендует Комитету Министров активизировать осуществление программ деятельности по развитию и укреплению демократической стабильности (АДАКС) для Украины, с тем чтобы помочь этой стране решить вышеупомянутые проблемы, в частности в области профессиональной подготовки судей и социально-экономической реинтеграции крымских татар.

6. Ассамблея призывает председателя Комитета Министров и вновь избранного Генерального секретаря посетить Украину с целью оказания этой стране содействия в переходе к открытому демократическому обществу.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1417 (1999)<sup>1</sup>**

### **«Диоксиновый кризис» и безопасность продуктов питания**

1. Ссылаясь на свою рекомендацию 1389 (1998) о безопасности потребителей и качестве продуктов питания, Ассамблея еще раз выражает глубокую озабоченность неоднократным возникновением угрозы безопасности продуктов питания в Европе. Отравление продуктов питания диоксином является еще одним примером сохранения серьезных недоработок в европейских законах и нормативных документах в отношении предупреждения и при необходимости – эффективного разрешения проблем широкомасштабного отравления продуктов питания.

2. В результате снятия национальных барьеров и в силу наших экономических (либерализация внешней торговли) и институциональных условий (европейская интеграция) любая проблема, возникшая в продовольственной цепочке и не поставленная под контроль, может обрести европейские и даже международные масштабы. Помимо серьезных экономических последствий, которые возникают при нарушении работы системы производства продуктов питания и продовольственного снабжения, главной и первоочередной заботой органов государственной власти должна по-прежнему быть защита здоровья населения.

3. «Диоксиновый кризис» снова вскрыл цепь ошибок, в результате которых отравленные продукты попали на рынок и в оптовую сеть, а механизмы профилактики и раннего предупреждения нашей законодательной системы не сработали вовремя. С точки зрения предварительного и последующего контроля, оценки возможных опасностей, устранения возникших опасностей, распространения информации, распределения ответственности и координации, меры, принятые для решения проблем, связанных с недавним широкомасштабным отравлением продуктов питания, заслуживают самой строгой оценки.

4. Ассамблея опасается, что аналогичные ситуации могут повториться и в будущем, и нельзя исключать вероятности возникновения даже еще более серьезных

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 24 июня 1999 года (23-е заседание). См. док. 8453 - доклад Комиссии по сельскому хозяйству и развитию сельских районов (докладчик: г-н Этерингтон) и док. 8457 – заключение Комиссии по науке и технике (докладчик: г-н Ашчак). Текст, принятый Ассамблеей 24 июня 1999 года (23-е заседание).

## *Рекомендация 1417*

проблем, связанных с широкомасштабным отравлением продуктов питания. Нынешняя система агропромышленного производства имеет немало преимуществ, даже в том что касается безопасности продуктов питания, но все же сохраняются определенные факторы риска, которые необходимо контролировать и сводить к минимуму. Помимо мер саморегулирования, действующих на уровне соответствующих предприятий и отраслей, органы государственной власти несут самую большую ответственность за обеспечение безопасности продуктов питания и находятся за это в ответе перед гражданами.

5. Развитие такой системы агропромышленного производства, в частности, привело к тому, что массовое производство продуктов питания, с одной стороны, обеспечивает наличие на рынке широкого ассортимента продуктов по доступным ценам, а с другой – обуславливает если не снижение качества продуктов питания как такового, то ухудшение их питательных и органолептических свойств.

6. Глобализация экономики должна сопровождаться международной гармонизацией норм, касающихся проблем продовольствия, здравоохранения и безопасности населения, не только по очевидным медико-санитарным соображениям, но и в целях предотвращения возникновения такой ситуации на рынке продовольствия, при которой факторы риска в массовом масштабе переносятся из одной страны в другую.

7. Ассамблея полагает, что сейчас следует в неотложном порядке проанализировать работу агропромышленной отрасли европейских стран и принять необходимые меры. После недавних случаев широкомасштабного отравления продуктов питания (БСЭ и диоксином), которые поставило под вопрос наши методы ведения сельского хозяйства, откладывать рассмотрение этой проблемы дальше нельзя, и должны быть предприняты шаги, включающие тщательное изучение производства комбикормов для скота и при необходимости наложение запрета на использование всех кормов для скота, которые изготавливаются из остатков больных или не прошедших тщательной проверки животных или на производствах, не отвечающих соответствующим требованиям качества.

8. Ассамблея хотела бы привлечь внимание к недавно проведенным в этой области мероприятиям, в ходе которых был сделан ряд предложений, которые сейчас вновь выдвигаются ею; в частности, в ее рекомендациях 1142 (1991) о знаках качества продуктов питания, 1244 (1994) о продуктах питания и здоровье и 1389 (1998) о безопасности потребителей и качестве продуктов питания.

9. Таким образом, Ассамблея призывает правительства государств-членов:

- i. рассмотреть предложения, изложенные в ее рекомендации 1389 (1998);
- ii. систематически применять в отношении продуктов питания профилактический принцип с целью максимально полной защиты здоровья населения и перед принятием законодательства в этой области запрашивать всю необходимую научную информацию;
- iii. развивать научные средства выявления фактов отравления продуктами питания;
- iv. разработать или усовершенствовать методы их оперативного выявления и установления концентрации отравляющих веществ;

v. стремиться к общеевропейской или международной стандартизации эффективных методов с целью их более широкого распространения;

vi. пересмотреть и укрепить свое продовольственное законодательство, в особенности в том что касается установления происхождения продуктов питания и ингредиентов, используемых при их производстве, обеспечить строгий контроль и частые выборочные проверки на всех этапах продовольственной цепочки, а также предусмотреть суровые наказания в случае обмана (вплоть до снятия товаров с продажи или запрета на использования торговой марки);

vii. в частности, пересмотреть систему контроля при производстве кормов для скота и сырья, используемого при производстве комбикормов;

viii. создать национальные органы по обеспечению безопасности продуктов питания по образцу тех, что существуют в некоторых государствах-членах, по возможности с независимым статусом, в которых участвовали бы представители государственных властей, научных учреждений, экономических отраслей и профессиональных сообществ, а также потребителей, и которые отвечали бы за качество и безопасность продуктов питания;

ix. принимать меры к включению этих органов, а также тех, кто ведает контролем за качеством лекарственных препаратов, в общеевропейскую структуру по образцу Администрации по контролю за качеством пищевых продуктов и лекарственных препаратов США;

x. улучшать координацию и внести ясность в разделение полномочий между министерствами и ведомствами, отвечающими за продовольственные вопросы, и, в частности, возложить ответственность за безопасность продуктов питания на министерства здравоохранения;

xi. четко распределить обязанности между различными сторонами, например, теми, кто занимается анализом возможных опасностей и теми, в чьи задачи входит устранение возникших опасностей;

xii. создать национальные системы раннего предупреждения с координацией на европейском уровне с тем, чтобы другие государства-члены (а при необходимости и Европейская комиссия) могли немедленно получать информацию о любой, даже самой незначительной угрозе для безопасности продуктов питания;

xiii. разработать новую политику в области продовольственной информации, отличительной чертой которой была бы полная гласность и сознание ответственности перед потребителем;

xiv. из числа имеющихся ведомств назначить одно, которое отвечало бы за централизованный сбор и распространение информации о безопасности продуктов питания на национальном и международном уровне.

10. Ассамблея призывает правительства государств – членов Европейского Союза:

i. открыть возможность инспекционным службам Европейской комиссии проводить проверки на предприятиях продовольственной отрасли стран-членов, без всяких ограничений и предварительных уведомлений в любое время и на любом этапе производства продуктов питания;

*Рекомендация 1417*

ii. привести свое законодательство в соответствие с правилами Сообщества по вопросам продовольствия и как можно скорее начать применять их;

11. Ассамблея призывает Европейский Союз:

i. укреплять свои нормативно-правовые документы в отношении продуктов питания (особенно в том, что касается установления происхождения, контроля и санкций) и создать в сотрудничестве с Советом Европы Европейское агентство по безопасности продуктов питания (которое на европейском уровне было бы единственной структурой, несущей ответственность за безопасность и качество продуктов питания), в соответствии с предложениями, изложенными в рекомендации 1389 (1998);

ii. стремиться проводить эту работу, а также работу по контролю за качеством лекарственных препаратов в рамках единого общеевропейского Агентства по контролю за качеством продуктов питания и лекарственных препаратов;

iii. совершенствовать систему раннего предупреждения и применять защитную оговорку к продовольственному сектору в сотрудничестве с государствами-членами и предусмотреть санкции для государств-нарушителей;

iv. расширить инспекционные службы продовольственного сектора с целью осуществления надлежащего контроля за этим сектором по всему Европейскому Союзу как в профилактическом плане, так и при возникновении чрезвычайных ситуаций, и обеспечить возможность осуществления проверок как достаточной превентивной меры против потенциальных нарушений продовольственных правил;

v. более внимательно следить за применением или отражением во внутреннем законодательстве государств-членов правил Сообщества, в особенности в продовольственном секторе;

vi. провести углубленное исследование положения в кормовом секторе, совершенствовать и ужесточать нормы, регулирующие производство комбикормов;

vii. оценить необходимость введения запрета на использование скелетов и частей туш больных животных в производстве кормов для скота, а также запрета на использования мяса и жиров животного происхождения в кормах для жвачных животных и их потомства;

viii. запретить использование любых ингредиентов, потенциально токсичных для животных и человека, питательная ценность которых для животных не была доказана и в отношении которых не выдано предварительного разрешения, и предусмотреть суровые санкции для любых лиц или сторон, нарушающих такой запрет;

ix. развивать выращивание масличных культур в государствах-членах или, с согласия соответствующих государств, в качестве альтернативных культур в странах Центральной и Восточной Европы.

12. Ассамблея призывает национальные парламенты:



i. принять законодательство и проводить постоянный контроль за выполнением законодательства в области безопасности и качества продуктов питания;

ii. что касается парламентов государств – нечленов Европейского Союза и в особенности стран-кандидатов, руководствоваться продовольственными правилами Сообщества или даже инкорпорировать их в национальное законодательство для обеспечения единообразия и совместимости законодательства в этой области по всей Европе, и дать государствам дополнительное право на принятие более жесткого национального законодательства в целях защиты здоровья потребителей и обеспечения безопасности продуктов питания по всей Европе;

iii. принять такое законодательство и постоянно контролировать соблюдение законодательства в области прав и защиты потребителей;

13. Ассамблея рекомендует Комитету Министров активизировать работу по продовольственным вопросам и в частности:

i. поручить Постоянному комитету Европейской конвенции по защите животных, используемых в сельском хозяйстве, (Т-АР) составить новый правовой документ в отношении практики животноводства в Европе, в частности, по вопросу о кормах для скота, в тесном взаимодействии с другими заинтересованными комитетами и соответствующими международными организациями;

ii. поручить Комитету по здравоохранению Частичного соглашения в социальной сфере и в области здравоохранения (CD-P-SP) активизировать работу по вопросам питания, безопасности продуктов питания и охраны здоровья потребителей, незамедлительно составить и опубликовать доклад об имевшем место отравлении продуктов питания диоксинами;

iii. принять меры по просьбе, высказанной в рекомендации 1389 (1998), в отношении составления Европейской рамочной конвенции о безопасности продуктов питания.

14. Ассамблея рекомендует Комитету Министров расширить функции Европейского комитета по здравоохранению Совета Европы, занимающегося вопросами здравоохранения, создав в его рамках особое подразделение, которое давало бы государствам-членам консультации по различным областям, связанным с этой темой.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1418 (1999)<sup>1</sup>**

### **О защите прав человека и достоинства смертельно больных и умирающих**

1. Призвание Совета Европы – защищать достоинство всех людей и вытекающие из этого права.
2. Прогресс в развитии медицины, позволяющий сегодня лечить многие болезни, которые ранее считались неизлечимыми или смертельными, совершенствование медицинского оборудования и развитие средств реанимации, дающие возможность продлить жизнь человека, позволяют отсрочить момент смерти. В результате нередко игнорируется качество жизни умирающего, равно как и его одиночество и страдания его самого, членов его семьи и тех, кто за ним ухаживает.
3. В 1976 Ассамблея в своей Резолюции 613 провозгласила, что она *«убеждена в том, что самое большое желание умирающих пациентов – это умереть в покое и достоинстве, по возможности с комфортом и при поддержке своей семьи и друзей»*, и добавила в своей Рекомендации 779, что *«продление жизни не должно само по себе являться исключительной целью практикующих врачей, которые в не меньшей степени должны заботиться об облегчении страданий»*.
4. За прошедшее с тех пор время благодаря Европейской конвенции о защите прав и достоинства человека в связи с применением достижений биологии и медицины были сформированы важные принципы и подготовлена почва для решения этого вопроса, хотя в ней прямо и не говорится об особых потребностях смертельно больных и умирающих.
5. Обязательство уважать и защищать достоинство смертельно больных и умирающих вытекает из нерушимости принципа уважения достоинства человека на всех этапах его жизни. Это уважение и защита проявляются в создании надлежащих условий, позволяющих человеку умереть с достоинством.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 июня 1999 года (24-е заседание). См. док. 8421 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Гаттерер) и док. 8454 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Макнамара). Текст, принятый Ассамблеей 25 июня 1999 года (24-е заседание).

## *Рекомендация 1418*

б. Эта задача должна решаться в первую очередь в интересах наиболее уязвимых членов общества – факт, который подтверждается многочисленными примерами страданий в прошлом и в настоящее время. Человек вступает в жизнь, будучи слабым и зависимым, и точно так же нуждается в защите и поддержке, когда умирает.

7. Сегодня основные права, вытекающие из необходимости сохранения достоинства смертельно больных и умирающих, оказываются под угрозой в силу целого ряда факторов:

i. недостаточного доступа к паллиативному уходу и эффективному обезболиванию;

ii. зачастую недостаточного облегчения физических страданий и удовлетворения психологических, социальных и духовных потребностей;

iii. искусственного затягивания процесса умирания в силу либо использования непропорциональных медицинских мер, либо продолжения лечения без согласия пациента;

iv. отсутствия непрерывного обучения и психологической поддержки медицинских работников, специализирующихся в вопросах паллиативной медицины;

v. отсутствия достаточной заботы о родственниках и друзьях смертельно больных или умирающих пациентов и их поддержки, что могло бы облегчить человеческие страдания в их различных проявлениях;

vi. боязни пациентов утратить контроль над собой и превратиться в обузу для родственников или лечебных заведений или попасть в полную зависимость от них;

vii. отсутствия или неадекватного характера социальных и организационных условий, в которых человек мог бы спокойно проститься со своими родственниками и друзьями;

viii. недостаточного выделения средств и ресурсов на уход за смертельно больными или умирающими и на оказание им поддержки;

ix. дискриминации в обществе явлений слабости, умирания и смерти.

8. Ассамблея призывает государства-члены предусмотреть в своем национальном законодательстве необходимые меры правовой и социальной защиты от этих специфических опасностей и страхов, с которыми могут сталкиваться смертельно больные или умирающие люди, и в частности от:

i. умирания с невыносимыми симптомами (например, с болью, удушьем и т.д.);

ii. продления процесса умирания смертельно больного или умирающего против его воли;

iii. умирания в условиях социальной изоляции и дезинтеграции;

- iv. умирения из боязни превратиться в социальную обузу;
- v. ограничения пользования средствами жизнеобеспечения по экономическим соображениям;
- vi. недостаточного выделения средств и ресурсов на адекватное поддерживающее лечение смертельно больных или умирающих.

9. В этой связи Ассамблея рекомендует Комитету Министров призвать государства-члены Совета Европы уважать и защищать достоинство смертельно больных и умирающих во всех отношениях:

*a. признавая и защищая право смертельно больного или умирающего на полный паллиативный уход, принимая при этом необходимые меры*

- i. по обеспечению признания паллиативного ухода как законного права человека во всех государствах-членах;
- ii. по обеспечению равноправного доступа к надлежащему паллиативному уходу всем смертельно больным и умирающим;
- iii. по поощрению ухода родственников и друзей за смертельно больным или умирающим и по оказанию им в этом профессиональной помощи. Если члены семьи и/или частные структуры либо не в состоянии обеспечить достаточный уход, либо перегружены, должны обеспечиваться альтернативные или дополняющие формы профессионального медицинского обслуживания;
- iv. по организации мобильных групп и структур для ухода за безнадежными больными, с тем чтобы обеспечить возможность паллиативного ухода на дому, во всех случаях, когда амбулаторный уход за смертельно больными и умирающими практически возможен;
- v. по обеспечению сотрудничества между всеми, кто участвует в уходе за смертельно больным или умирающим;
- vi. по обеспечению разработки и установления стандартов качества в области ухода за смертельно больными и умирающими;
- vii. по обеспечению предоставления смертельно больному или умирающему адекватного обезболивания (если пациент не примет иного решения) и паллиативного ухода, даже если побочным эффектом такого лечения может быть сокращение продолжительности жизни пациента;
- viii. по обеспечению надлежащей подготовки и профессиональной ориентации работников системы здравоохранения, с тем чтобы они могли, действуя согласованной группой, обеспечивать комплексный медицинский, санитарный и психологический уход, отвечающий как можно более высоким стандартам, за любым смертельно больным или умирающим;
- ix. по созданию и дальнейшему развитию центров проведения исследований, обучения и профессиональной подготовки в областях паллиативной медицины и ухода, а также в междисциплинарной танатологии;

## Рекомендация 1418

х. по обеспечению создания специализированных групп паллиативного ухода и отделений для безнадежных больных, по крайней мере, в крупных больницах, которые обеспечивали бы паллиативными медикаментами и уходом в качестве неотъемлемой части любого медицинского обслуживания;

xi. по обеспечению формирования в обществе твердого убеждения в том, что паллиативная медицина и уход являются важной целью медицины.

*в. защищая право смертельно больного или умирающего на самоопределение, принимая при этом необходимые меры*

i. по реализации на практике права любого смертельно больного или умирающего на правдивую и полную и в то же время изложенную с сочувствием информацию о его или ее состоянии здоровья при уважении его или ее права не получать такую информацию;

ii. по предоставлению любому смертельно больному или умирающему возможности проконсультироваться с врачами помимо его обычного врача;

iii. по недопущению лечения кого-либо из смертельно больных или умирающих против ее или его воли, обеспечивая в то же время, чтобы ни один человек не принимал такого решения под влиянием или давлением со стороны другого человека. Кроме того, должны существовать гарантии, обеспечивающие, что это желание не продиктовано экономическими соображениями;

iv. по обеспечению выполнения положений заблаговременно отданного распоряжения или воли, выраженной смертельно больным или умирающим, который к настоящему времени утратил дееспособность, об отказе от конкретного вида медицинского лечения. Кроме того, следует обеспечить установление критериев действительности в отношении юридической силы таких заблаговременных распоряжений, а также назначения доверенных лиц и сферы их компетенции; необходимо также принимать меры к тому, чтобы решения, принимаемые доверенными лицами от имени больного на основе его заблаговременных распоряжений, действительных или предполагаемых, учитывались только при отсутствии пожеланий, высказанных самим больным в данной ситуации, или при отсутствии очевидного выражения воли со стороны больного. В этих обстоятельствах всегда должна иметься четкая связь с пожеланиями, высказанными больным относительно его смерти в период времени, близкий к моменту принятия решения, в соответствующих условиях, без оказания давления и в состоянии ясного ума. По недопущению принятия от имени больного решений на основании бытующих в обществе представлений и с тем, чтобы при наличии сомнений принимаемое решение всегда было в пользу жизни и продления жизни;

v. по обеспечению учета – невзирая на ответственность за лечение, которую в конечном итоге несет врач, - явно выраженных пожеланий смертельно больного или умирающего в отношении конкретных форм лечения, при условии, что они не ущемляют человеческое достоинство;

vi. по обеспечению недопустимости ущемления права пациента на жизнь в случае в отсутствии заблаговременно отданного распоряжения или выраженной

воли. Необходимо разработать перечень видов лечения, которые ни при каких обстоятельствах не могут быть не предоставлены или прерваны.

с. *сохраняя запрет на умышленное лишение смертельно больного или умирающего жизни*, принимая при этом необходимые меры

i. по обеспечению гарантирования государствами-членами права на жизнь, особенно в отношении смертельно больного или умирающего, в соответствии со статьей 2 Европейской конвенции о правах человека, в которой говорится, что *«никто не может быть намеренно лишен жизни...»*;

ii. по обеспечению того, чтобы желание смертельно больного или умирающего умереть никогда не рассматривалось как законное право умереть от руки другого человека;

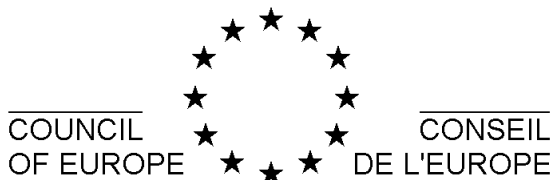
iii. по обеспечению того, чтобы желание смертельно больного или умирающего умереть никогда не рассматривалось как юридическое обоснование для принятия мер, имеющих целью его умерщвление.





## **РЕЗОЛЮЦИИ**





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1192 (1999)<sup>1</sup>**

### **ЕБРР и переход к рыночной экономике в Центральной и Восточной Европе**

1. Ассамблея приняла к сведению доклад о деятельности Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), подготовленный ее Комиссией по экономическим вопросам и развитию. Она высоко оценивает почти что десятилетнюю активную деятельность Банка по оказанию содействия странам Центральной и Восточной Европы, находящимся на переходном этапе, в трудном деле реформирования своей экономики и в их стремлении к неуклонному укреплению демократии, лежащей в основе развития. Такое содействие по-прежнему имеет жизненно важное значение сейчас, когда некоторые страны операций Банка неожиданно оказались отброшенными назад, а государства, наиболее далеко продвинувшиеся по пути реформ, вступают в новый, неизведанный этап переходного процесса.
2. Ассамблея высоко оценивает неизменную и глубокую приверженность Банка делу утверждения демократии, что находит отражение во всей деятельности Банка. Она отмечает тесное сотрудничество Банка с Советом Европы в этой области, в том числе использование им докладов Ассамблеи, разрабатываемых в Комиссии по соблюдению обязательств государствами - членами Совета Европы (Комиссия по мониторингу). В этом контексте она приветствует перспективу заключения между Банком и Фондом социального развития Совета Европы соглашения о координации деятельности.
3. Ассамблея отмечает, что в 1998 году после отчисления средств в резервы Банк впервые понес чистые убытки в размере 261 млн. евро, что в значительной степени было связано с финансовым и экономическим кризисом в России. Ассамблея приветствует решимость Банка все-таки продолжать операции в этой сильно пострадавшей стране, а также в других странах, которые оказались в таком же сложном положении, хотя он будет проявлять повышенную осторожность при выборе партнеров для проведения проектов. При этом Ассамблея с удовлетворением констатирует, что во многих других странах, находящихся на переходном этапе, отмечается устойчивый экономический прогресс и энергично осуществляются реформы.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 22 июня 1999 года (19-е заседание). См. док. 8422 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчики: г-н Лоц). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 1999 года (19-е заседание).

4. Ассамблея приветствует тот вывод, который ЕБРР извлек из перенесенных им трудностей: даже хороший проект не может быть успешно осуществлен и не может содействовать продвижению вперед, если отсутствуют обладающие необходимыми полномочиями государственные структуры и благоприятные институциональные, макроэкономические и социальные условия. Поэтому своими операциями Банк во все большей степени должен поддерживать и поощрять политику стран операций, направленную на создание таких условий. В их числе – четкое, недискриминационное и устойчивое экономическое законодательство, искоренение коррупции и экономической преступности, утверждение правильных норм корпоративного управления, реорганизация предприятий, укрепление налогово-бюджетной системы, создание достаточных социальных гарантий.

5. Институциональная реформа имеет особо важное значение для стран Центральной и Восточной Европы, стремящихся к вступлению в Европейский Союз. Проекты, проводимые ЕБРР в этих странах, должны быть направлены на их подготовку к скорейшему вступлению в ЕС, особенно в том, что касается формирования институциональных структур, развития промышленного производства и инфраструктуры, в частности, с точки зрения защиты окружающей среды.

6. Ассамблея приветствует все большую ориентацию ЕБРР на содействие становлению новых предприятий и развитию мелких и средних предприятий (МСП) в тесном сотрудничестве с местными и региональными партнерами, а также росту банковских структур, проявляющих желание заниматься обслуживанием МСП.

7. Ассамблея призывает Банк больше внимания уделять участию в акционерном капитале предприятий и местных банков с тем, чтобы способствовать утверждению правильных норм корпоративного управления.

8. Ассамблея также поддерживает активизацию усилий Банка по реорганизации крупных и потенциально рентабельных предприятий. Такие проекты могут стать показательным примером для других предприятий и инвесторов, особенно если они будут осуществляться параллельно с проектами по развитию мелких и средних предприятий и местной инфраструктуры, призванных обеспечить трудоустройство тех, кто может потерять свои рабочие места в результате реорганизации. Банк должен выработать вместе с Всемирным банком и другими международными финансовыми организациями, а также с ЕС согласованный подход, направленный на смягчение социальных последствий изменения экономической структуры.

9. Понимая, что в соответствии со своим уставом ЕБРР обязан проводить 60 % своих операций в частном секторе, Ассамблея все же полагает, что для обеспечения их успеха Банк также должен уделять внимание проектам, направленным на совершенствование зачастую устаревшей и неразвитой инфраструктуры, в том числе в государственном секторе, в сфере природоохраны, энергетики, ядерной безопасности, транспорта и связи.

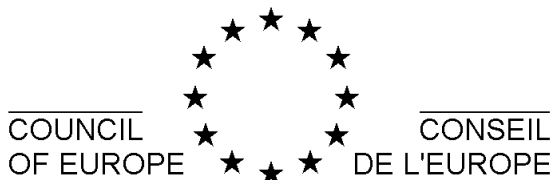
10. Ассамблея призывает ЕБРР пересмотреть свою традиционную так называемую «единую ценовую политику», т.е. предоставление на одинаковых условиях займов странам, имеющим подчас самую разную структуру риска. Некоторая дифференциация условий предоставления займов желательна не только в силу все большего разнообразия условий в странах операций, но также и потому, что в странах, добившихся наибольших успехов в переходе к рынку, финансирование по линии ЕБРР все более вытесняется другим источниками финансирования. Но эти

страны, тем не менее, по-прежнему нуждаются в содействии ЕБРР по многим направлениям, таким как природоохрана и энергоэффективность, особенно в рамках их подготовки к вступлению в ЕС.

11. Ассамблея призывает ЕБРР проявить готовность к содействию процессу реконструкции в Юго-Восточной Европе после восстановления там мира.

12. Ассамблея отмечает большую зависимость стран операций ЕБРР от динамичного экономического роста в странах с развитой рыночной экономикой. Поэтому она призывает эти страны к проведению необходимых структурных преобразований, направленных на обеспечение устойчивого роста, который также может пойти на благо странам Центральной и Восточной Европы, воздерживаться от любых мер, которые могут стать препятствием для развития торговли со странами, находящимися на переходном этапе. В этом отношении следует поощрять усилия ЕБРР по стимулированию торговли и инвестиций в инфраструктуру, направленные на помощь отдельным регионам или на содействие их сотрудничеству с другими регионами, в том числе трансграничному.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr>

Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1193 (1999)<sup>1</sup>**

### **Школы «второго шанса» – или как бороться с безработицей и социальным отторжением средствами образования и профессиональной подготовки**

1. Ассамблея обеспокоена низкой успеваемостью в школе, из-за которой слишком много молодых европейцев оказываются в порочном круге неудач. Покидая школу без законченного образования, они практически лишаются доступа на рынок труда.
2. Сотни тысяч подростков и молодых людей в Большой Европе оказываются вне системы образования и не имеют возможности работать. Увеличивается разрыв между теми, у кого есть свидетельство об образовании, и теми, кто остался без квалификации, причем доля последних среди безработных, как правило, в два раза больше.
3. Такое положение неприемлемо для любого политического руководителя, поскольку оно не только несправедливо по отношению к этим молодым людям, но и создает угрозу социальной сплоченности. Оно подрывает будущее нашей модели демократического общества и приводит к безмерному разбазариванию нашего самого ценного достояния: людских ресурсов.
4. Экономический и социальный прогресс все больше зависит от развития интеллектуального потенциала, который лежит в основе новаторства и творческой деятельности. Завтрашнее общество будет обществом информации и знаний, и в нем больше внимания будет уделяться не природным ресурсам, а человеческому интеллекту.
5. Наше общество несет большую ответственность перед своими гражданами и должно обеспечивать каждому равные возможности участвовать в его развитии. Этот принцип лежит в основе тех ценностей, которые объединяют страны – члены Совета Европы, и положил начало понятию прав человека, способствуя солидарности и социальной сплоченности в Европе.
6. Капиталовложения в образование и профессиональную подготовку откроют путь к росту и прогрессу. Следовательно, знания и образование должны быть

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 22 июня 1999 года (19-е заседание). См. док. 8282 - доклад Комиссии по культуре и образованию (докладчик: г-н Колльвельтер). Текст, принятый Ассамблеей 22 июня 1999 года (19-е заседание).

## Резолюция 1193

одинаково доступны всем независимо от пола, этнического происхождения и уровня дохода.

7. Европейская комиссия предлагает расширить возможности интеграции молодежи, не имеющей доступа к рынку труда, путем осуществления экспериментальных проектов по созданию школ «второго шанса» (Белая книга по образованию и профессиональной подготовке «Учить и учиться: на пути к обществу познания», 1995 год).

8. Ассамблея считает, что такие проекты следует распространять на все европейские страны, создавая школы, чьи цели должны заключаться в следующем:

- i. мобилизовать все местные ресурсы и обеспечить молодежь высококачественными средствами обучения в дополнение к тем мерам, которые принимаются государствами-членами;
- ii. вовлекать молодых людей без квалификации в жизнь общества, предоставляя им для этого «второй шанс» путем создания новых центров обучения, школ и средних учебных заведений, по мере возможности, по месту жительства;
- iii. обеспечивать качественное педагогическое руководство, принимая на работу квалифицированных учителей и инструкторов;
- iv. развивать у молодых людей этой категории побуждающие стимулы, способности к обучению, прививать им основные знания и навыки общественного поведения, чтобы расширить их возможности трудоустройства.

9. Этот новый тип школы должен быть юридически независимым от традиционных систем обучения, с тем чтобы обеспечить максимальную автономию и гибкость. Здесь необходимо пользоваться следующей методикой:

- i. установить подлинное, активное трехстороннее партнерство между молодежью, школой и предприятиями с тем, чтобы помочь молодым людям успешно пройти личную, социальную и профессиональную интеграцию, открыв перед ними перспективу получения работы в конце учебы, которая должна длиться не более двух лет;
- ii. вести обучение в соответствующем темпе, используя при этом методы, основанные на новых технологиях в области образования и применении мультимедийных средств, в тесном сотрудничестве с предприятиями-партнерами;
- iii. вести интенсивный обмен методами обучения между школами «второго шанса»;
- iv. включать в учебную программу спортивные и культурные мероприятия.

10. В связи с этим Ассамблея предлагает правительствам и парламентам государств – членом Совета Европы и призывает государства со статусом специально приглашенных:

- i. принять к сведению социальные и педагогические цели программы «Школа второго шанса»;
- ii. составить по определенной географической зоне – городскому кварталу, городу или району – доклад с демографическими данными в отношении статистики школьного образования и с характеристикой действующих там общественных организаций;
- iii. определить на его основе потребности тех слоев населения, на которые ориентирована программа школ «второго шанса»;



- iv. осуществить один или более экспериментальных проектов, учитывая вышеприведенные соображения;
  - v. произвести оценку этих экспериментальных проектов и при необходимости рассмотреть возможность их осуществления в более широком масштабе;
  - vi. включить такую программу в общий механизм борьбы с безработицей и социальным отторжением.
11. Ассамблея призывает Европейский Союз рассмотреть возможность совместного финансирования проектов школ «второго шанса» в странах Центральной и Восточной Европы – ассоциированных членах Союза.



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1194 (1999)<sup>1</sup>

### О соблюдении Украиной своих обязательств

1. Ассамблея ссылается на свою Резолюцию 1179 «О соблюдении Украиной своих обязательств», принятую 27 января 1999 года, в которой она *«считает, что украинские власти, включая Верховную Раду, во многом несут ответственность за невыполнение обязательств, взятых Украиной в момент вступления в члены Совета Европы, в частности тех из них, которые должны быть выполнены в первый год после присоединения:*

- *рамочное законодательство о правовой политике Украины в области защиты прав человека;*
- *рамочное законодательство о реформе законодательной и судебной системы;*
- *новый уголовный и уголовно-процессуальный кодекс;*
- *новый гражданский и гражданско-процессуальный кодекс;*
- *новый закон о политических партиях, при том, что уже принят новый закон о выборах народных депутатов Украины.*

*Кроме того, Украина обязалась в течение трех лет с момента присоединения (9 ноября 1995 года) ратифицировать Протокол №6 к Европейской конвенции по правам человека об отмене смертной казни; этот период уже истек, а протокол не ратифицирован. Помимо этого, Украина не выполнила своего обязательства ратифицировать в течение года со своего присоединения Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств.*

*По этой причине Ассамблея постановляет в случае отсутствия значительного прогресса в деле выполнения этих обязательств к началу части сессии в июне 1999 года:*

*i. аннулировать полномочия парламентской делегации Украины в соответствии с положением 6 своих Правил процедуры до тех пор, пока эти обязательства не будут полностью выполнены;*

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 24 июня 1999 года (22-е и 23-е заседания). См. док. 8424 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами - членами Совета Европы (докладчики: г-н Келам и г-жа Северинсен). Текст, принятый Ассамблеей 24 июня 1999 года (23-е заседание).

## Резолюция 1194

ii. *рекомендовать Комитету Министров временно лишить Украину права на представительство в соответствии со статьей 8 Устава Совета Европы».*

2. На основании доклада, представленного ей Комиссией по мониторингу, она делает вывод о том, что к 20 мая 1999 года значительного прогресса в вышеупомянутых областях достигнуто не было. Вместе с тем она принимает во внимание тот факт, что 14 мая 1999 года Председатель Верховной Рады Украины направил соответствующим парламентским комитетам инструкции в отношении шагов, которые надлежит принять для выполнения определенных обязательств Украины.

3. Кроме того, как следует из записки, представленной делегацией Украины 22 июня 1999 года, за последнее время имели место следующие события:

- в апреле 1999 года Верховная Рада приняла в первом чтении проект закона «О судебной системе»;
- 14 июня 1999 года Конституционный суд принял решение по предложению, выдвинутому парламентариями по инициативе делегации Украины в Совете Европы в отношении неконституционности смертной казни;
- 17 июня 1999 года Верховная Рада приняла рамочное законодательство в отношении правовой политики Украины в области прав человека.

Завершается рассмотрение ряда других обязательств:

- 7 мая 1999 года Украина подписала Европейскую социальную хартию (пересмотренную);
- в соответствии с указом Президента Украины от 13 марта 1999 года Главное управление по исполнению наказаний Украины выведено из сферы компетенции Министерства внутренних дел;
- парламент Украины в принципиальном плане одобрил Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств, а законодательные механизмы выполнения Хартии должны быть уточнены в последствии до летних парламентских каникул;
- парламент Украины принял в третьем чтении закон «О политических партиях», а его окончательно он должен быть принят до летних парламентских каникул.

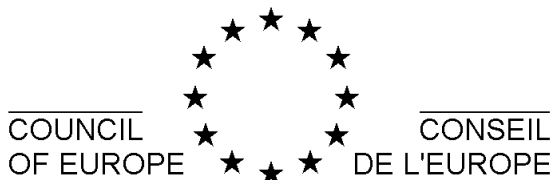
Ассамблея признает, что эти шаги указывают на наличие определенного прогресса в выполнении Украиной своих обязательств, но сделать предстоит еще многое, как в плане приведения законодательства Украины в соответствие с Европейскими стандартами, так и соблюдения этих принципов властями Украины в своей практической работе, а также обеспечения верховенства права, о чем свидетельствуют имеющие место факты неисполнения судебных решений.

4. По этой причине Ассамблея принимает решение о необходимости начать в ходе первой части регулярной сессии 2000 года в соответствии с правилом 6 ее Правил процедуры процедуру, направленную на приостановление прав членов делегации Украины представлять официальные документы по смыслу правила 23 Правил процедуры, выполнять обязанности должностных лиц и голосовать в Ассамблее и ее органах, сохранив в то же время за этими членами право участвовать и выступать в ходе заседаний частей сессии и в ее органах, если не произойдет

дальнейших событий, которые могли бы рассматриваться как существенный прогресс по смыслу резолюции 1179 от января 1999 года.

5. Ассамблея постановляет препроводить настоящую резолюцию Европейскому парламенту, Европейской комиссии, Европейскому банку реконструкции и развития, Всемирному банку, Международному валютному фонду, Конгрессу местных и региональных властей Европы и Фонду социального развития (в том что касается социальной и экономической реинтеграции крымских татар) и призывает их учитывать ее положения в их сотрудничестве с Украиной с тем, чтобы помочь этой стране в преодолении вышеуказанных проблем.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1195 (1999)<sup>1</sup>**

### **О социальных функциях кооперативов, ссудо-сберегательных компаний и объединений взаимного типа, составляющих основу социальной экономики Европы**

1. Ситуация с безработицей в Европе требует поиска новых инструментов, новых путей организации труда и новых форм предпринимательства или, как указывается в главе 10 «Белого документа Европейского Союза об экономическом росте, конкурентоспособности и занятости», необходимо искать для нашего континента новую модель социально-экономического развития.
2. Широкое распространение нищеты и разрушение систем социальной защиты представляют угрозу социальной сплоченности. Укреплению социальной сплоченности и углублению социальной интеграции могут способствовать организации, действующие на принципах солидарности, самопомощи и самоответственности.
3. По общему признанию, термин «социальная экономика» включает в себя кооперативы, организации, объединения и фонды взаимного типа. Зачастую они объединяют в себе такие понятия, как социальная солидарность и примат личности над капиталом. В частности, они представляют собой школу демократии.
4. Термин «социальная экономика» охватывает определенный сектор хозяйственной жизни и не означает, что капиталистическая экономика лишена социального аспекта.
5. Вместе с тем, социальная экономика – это открытое понятие, включающее в себя широкий спектр организационных форм в дополнение к частному и государственному секторам. Она известна также как «третий сектор», и в некоторых странах к этому сектору относятся также организации, ориентированные на потребителя, и некоммерческие организации.
6. Хотя социальная экономика не предлагает единого решения проблемы безработицы, она может играть не последнюю роль в совершенствовании системы

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 июня 1999 года (24-е заседание). См. док. 8366 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Арнау). Текст, принятый Ассамблей 25 июня 1999 года (24-е заседание).

## Резолюция 1195

социального обеспечения и в нахождении нового подхода к политике в области занятости.

7. Как и все другие секторы экономики, социальная экономика также попала под влияние глобализации и переживает процесс переосмысления и переоценки своей задачи и своей конкретной роли.

8. Со времени принятия Парламентской Ассамблеей рекомендации 1004 в 1985 году о будущем кооперативов в Европе произошло еще одно событие, а именно: потерпели крах коммунистические режимы в Восточной Европе, а вместе с ними и кооперативы, составлявшие неотъемлемую часть хозяйственной системы. В связи с этим необходимо по-новому осмыслить ход перестройки и реструктуризации хозяйственной системы, в частности кооперативов, в этих странах, с тем, чтобы приспособить ее к условиям свободной рыночной экономики.

9. Ассамблея подчеркивает необходимость поощрять и поддерживать организации, действующие на принципах социальной экономики.

10. Следует признать в целом полезным для общества особый характер кооперативов в соответствии с принципами, определенными в заявлении Международного союза кооперативов (МСК) о своеобразии кооперативного движения.

11. Ассамблея призывает государства – члены Совета Европы признать кооперативы в качестве объединений, с помощью которых граждане эффективно преодолевают множество проблем и достигают многих целей, в том числе в экономической и социальной областях, таких как обеспечение занятости, преодоление нищеты и содействие социальной интеграции.

12. Следует обеспечивать полную самостоятельность кооперативного движения. Для этого любое вмешательство со стороны правительства должно носить исключительно позитивный характер.

13. Принцип «равноправия» между субъектами социальной экономики и предприятиями, в основе которых лежит капитал, можно совместить с признанием особого характера кооперативов и других объединений. Правительства должны стараться создавать для них благоприятные условия, в частности, путем:

- i.* организации соответствующей налоговой системы;
- ii.* сдачи в аренду земли и собственности по договорной цене;
- iii.* создания стимулов к организации кооперативов, компаний и объединений взаимного типа;
- iv.* создания центров информационного обеспечения и развития социальной экономики;
- v.* создания специализированных структур взаимодействия с ними.

14. Эту идею можно развить еще дальше, учредив Европейский форум по проблемам социальной экономики для обмена информацией, опытом и полезной практикой и для того, чтобы решать вопросы, связанные с общей глобализацией экономики. Желательно также приступить к процессу гармонизации норм и правил регулирования социальной экономики.



15. Ассамблея считает, что формирование прочного и хорошо организованного третьего сектора в Восточной Европе должно стать делом первоочередной важности, и для этого необходимо создать институциональную основу взаимоотношений между организациями социальной экономики Запада и Востока.

16. Ассамблея постановляет направить данную резолюцию в Европейский парламент, Экономический и Социальный Совет, Отделение кооперативов Международного бюро труда (МБТ), Международный союз кооперативов (МСК) и Комитет по развитию и продвижению кооперативов (КРПК), который призван поддерживать партнерские связи между кооперативным движением и Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями.

17. Ассамблея призывает государства – члены Совета Европы оказать поддержку в разработке руководящих принципов развития кооперативов, когда этот вопрос будет обсуждаться на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в 1999 году.



## **ПОСТАНОВЛЕНИЯ**



## Постановление № 553 (1999)<sup>1</sup>

### Об отношениях с Организацией Объединенных Наций

1. Ассамблея постановляет принять участие в конференции спикеров и председателей всех парламентов мира, которая должна состояться в Нью-Йорке в 2000 году по случаю проведения встречи глав государств и правительств Объединенных Наций. Параллельно с этой конференцией следует организовать совещание всех парламентариев из государств-членов Совета Европы.
2. Ассамблея поручает своему Бюро обсудить с Межпарламентским союзом возможность оказания МПС помощи в:
  - i. организации в Нью-Йорке совещаний парламентариев из государств-членов Совета Европы, принимающих участие в работе Генеральной Ассамблеи ООН в качестве членов национальных делегаций;
  - ii. распространении отдельных документов Ассамблеи в Организации Объединенных Наций.
3. Ссылаясь на свое постановление № 500 (1994), в котором она поручила своей Комиссии по политическим вопросам проводить в принципе раз в год в Нью-Йорке заседание своей Подкомиссии по связям с Организацией Объединенных Наций по случаю проведения сессии Генеральной Ассамблеи ООН, Ассамблея подтверждает, что это поручение отныне относится и к ее Подкомиссии по связям с государствами - нечленами Совета Европы.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 21 июня 1999 года (17-е заседание). См. док. 8431 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-жа Северинсен). Текст, принятый Ассамблеей 21 июня 1999 года (17-е заседание).